

Dodatok č. 001

k Zmluve o nájme poľnohospodárskej pôdy a o nájme výkonu práva poľovníctva uzavretá v súlade s ustanoveniami zák. č. 504/2003 Z.z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a zák. č. 274/2009 Z. z. o poľovníctve v znení neskorších predpisov.

uzavretý medzi

Prenajímateľ, vlastník:

Meno a priezvisko: Obec Chmeľov
IČO: 00327115
Sídlo (bydlisko): Chmeľov 89, 082 15 Chmeľov
bankové spojenie :
zastúpený:

Nájomca:

Obchodné meno: Poľnohospodárske družstvo KAPUŠANY pri Prešove
Sídlo: Kapušany 568, 082 12
IČO: 200531
bankové spojenie: VÚB Prešov č.ú. 1012572/0200
zastúpený: Ing. Viera Sučková – predseda predstavenstva
Jarmila Kerestešová – člen predstavenstva

Dodatkom č. 001 sa mení a dopĺňa zmluva uzavretá dňa 31.12.2015 nasledovne:

Čl. I

Zmeny zmluvy

1. Znenie článku I. Predmet nájmu bod 2 sa mení nasledovne:
Prenajímateľ prenajíma nájomcovi do nájmu pozemky v k. ú. **Chmeľov**, okres Prešov v celkovej výmere **2,0307 ha**, zapísanej na LV špecifikovanej podľa prílohy podpísanej oboma zmluvnými stranami, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.

Výpočet nájmu 2,0307 ha x 25 € = 50,76 €

2. Článok II. Účel nájmu bod 6 sa mení nasledovne:
Odkaz uvedený v 2. vete tohto bodu sa mení z článku V. na článok IV tejto zmluvy.
3. Článok III. Doba nájmu bod 6 sa vypúšťa.
4. Článok III. Doba nájmu bod 7 sa prečíslováva na bod 6.
5. Článok III. Doba nájmu sa dopĺňa o bod 7 v znení:
Zmluva uzatvorená podľa bodu 1 článku III. sa končí uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
6. Článok IV. Nájomné a jeho splatnosť bod 1 písm. a) sa mení nasledovne:
Výška nájomného stanovená dohodou zmluvných strán je vo výške 25 EUR/ha/rok, vrátane nájomného za užívanie pozemkov na poľovnícke účely podľa článku II. bod 6. Nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť najneskôr v lehote do 31. 12. bežného kalendárneho roka.
7. Článok VI. Záverečné ustanovenia bod 2 sa mení nasledovne:
Táto zmluva je vyhotovená v 3 vyhotoveniach, z ktorých jedno dostane prenajímateľ, jedno nájomca a jedno okresný úrad, katastrálny odbor.
8. Článok VI. Záverečné ustanovenia bod 3 sa mení nasledovne:
Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, je uzavretá

zhodne z ich vôľou, neuzatvárajú ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, právny úkon bol urobený slobodne, určite a vážne, na znak čoho ju podpisujú.

9. Článok VI. Záverečné ustanovenia bod 4, 5 a 6 sa vypúšťajú.

10. Článok VI. Záverečné ustanovenia sa dopĺňa o bod 4, ktorý znie:

Ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je, alebo sa v budúcnosti stane neplatným a neúčinným, toto ustanovenie sa nahradí novým ustanovením, ktoré upravuje danú vec alebo sa riadi všeobecne záväznými právnymi predpismi upravujúcimi danú vec.

11. Článok VI. Záverečné ustanovenia bod 7 sa prečíslováva na bod 5.

12. Článok VI. Záverečné ustanovenia bod 8 sa prečíslováva na bod 6.

13. Článok VI. Záverečné ustanovenia bod 9 sa prečíslováva na bod 7.

14. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia a zostávajú v pôvodnom znení.

Čl. II

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok je vyhotovený v troch vyhotoveniach, z ktorých jedno dostane prenajímateľ, jedno nájomca a jedno katastrálny odbor.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, je uzavretý zhodne s ich vôľou, neuzatvárajú ho v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, právny úkon bol urobený slobodne, určite a vážne, na znak čoho ho podpisujú.
3. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.

Čl. III

Informačná povinnosť

Informačná povinnosť nájomcu (prevádzkovateľa) v súlade s článkom 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ)2016/679 (ďalej len „GDPR“) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov:

1. Nájomca ako zmluvná strana tejto zmluvy (dodatku) je zároveň prevádzkovateľom v zmysle vyššie uvedených právnych predpisov. Kontaktné údaje prevádzkovateľa sú uvedené v záhlaví tejto zmluvy (dodatku).
2. Prevádzkovateľ má ustanovenú zodpovednú osobu vykonávajúcu dohľad nad ochranou osobných údajov u prevádzkovateľa, ktorú môžete kontaktovať na e mail: zodpovednaosobapdkapusany@gmail.com
3. Právnym základom spracovania osobných údajov je táto zmluva (dodatok), ktorej jednou zo zmluvných strán je prenajímateľ teda dotknutá osoba. Osobné údaje dotknutej osoby sú nevyhnutné pre vznik nájomného vzťahu na základe tejto zmluvy (dodatku).
4. Účelom spracovania osobných údajov je evidencia nájomných zmlúv a výplata nájomného.
5. Prijemcami osobných údajov sú: miestne príslušný okresný úrad, katastrálny odbor, miestne príslušný okresný úrad, pozemkový a lesný odbor, Slovenská pošta, a. s., banka.
6. Osobné údaje prenajímateľa (dotknutej osoby) budú uchovávané počas trvania nájomného vzťahu a 2 roky po jeho ukončení.
7. Dotknutá osoba je oprávnená požadovať od prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcich sa dotknutej osoby, má tiež právo požadovať ich opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, alebo právo namietať proti spracúvaniu, ako aj právo na prenosnosť údajov.

Súpis prenajatých nehnuteľností k nájomnej zmluve

Obec Chmeľov 2,0307, 89, 08215 Chmeľov (ident.č.:3271150B)

VÝPIS POZEMKOV:

CLV (PKV)	EKN	CKN	Výmera z LV	Skutočne užívaná výmera	Podiel	Výmera podielu v m2	Vydaná plocha m ²	Podiel zo Skutočne užívanej výmery	Nájomné v €	Druh pozemku	KU
615		882/5	99	79,16	1/1	99,00	0,00	79,16	0,25	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615		922/19	155	27,24	1/1	155,00	0,00	27,24	0,39	Zastavane plochy a nadvorcia	CHMEĽOV
615	1113/3		262	90,96	1/1	262,00	0,00	90,96	0,66	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615	1114/44		7996	7293,84	1/1	7996,00	0,00	7293,84	19,99	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615	1114/56		892	890,56	1/1	892,00	0,00	890,56	2,23	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615	1114/58		780	780,00	1/1	780,00	0,00	780,00	1,95	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615	1196/1		1993	1413,72	1/1	1993,00	0,00	1413,72	4,98	Orná pôda	CHMEĽOV
615	1197/1		2744	423,52	1/1	2744,00	0,00	423,52	6,86	Trvalé trávne porasty	CHMEĽOV
615	1198/2		1496	193,84	1/1	1496,00	0,00	193,84	3,74	Trvalé trávne porasty	CHMEĽOV
615	1198/7		948	657,48	1/1	948,00	0,00	657,48	2,37	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615	1436/1		765	765,00	1/1	765,00	0,00	765,00	1,91	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615		1484/2	999	979,60	1/1	999,00	0,00	979,60	2,50	Orná pôda	CHMEĽOV
615		1490/1	1689	271,12	1/1	1689,00	0,00	271,12	4,22	Zastavane plochy a nadvorcia	CHMEĽOV
615	1557/1		15830	2756,08	1/1	15830,00	0,00	2756,08	39,58	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615	1560/1		5819	1630,08	1/1	5819,00	0,00	1630,08	14,55	Ostatne plochy	CHMEĽOV
615		1600/2	4936	1079,44	1/1	4936,00	0,00	1079,44	12,34	Zastavane plochy a nadvorcia	CHMEĽOV
						47403,00	0,00	19331,64	118,51		

REKAPITULÁCIA za druh pozemku:

DRUH pozemku	VÝMERA v m2	Nájomné za druh pozemku
Ostatne plochy	33391,00	83,48
Zastavane plochy a nadvorcia	6780,00	16,95
Orná pôda	2992,00	7,48
Trvalé trávne porasty	4240,00	10,60

REKAPITULÁCIA za katastrálne územie:

Názov KÚ	VÝMERA v m2	Nájomné za KÚ
CHMEĽOV	47403,00	118,51
	Výmera m2	Nájomné EUR
Náhradné užívanie	0,00	0,00

Dátum: 23. 7. 2020